

**ENGLISH: THAI****Dialogue****Domain:** Education**Gender of English speaker:** Female**Gender of LOTE speaker:** Female**Scenario:**

This dialogue is an interview between a mother, and a school Principal, Ms Karen Black. The mother is seeking information on how to process her daughter's enrolment at the school.

**The dialogue begins now:**

| No. | Speakers    | Segments   | Words |
|-----|-------------|--|-------|
| 1   | ENGLISH     | Good afternoon. I am Karen Black, the Principal. Thank you for your interest in enrolling your daughter at our school.   | 20    |
| 2   | THAI        | สวัสดีค่ะ มิสแบล็ก ขอบคุณมากสำหรับการสัมภาษณ์ครั้งนี้ พวกเรามาถึงออสเตรเลียได้หลายเดือนแล้ว และดิฉันต้องการให้ลูกสาวเริ่มเข้าเรียนให้เร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้      |       |
|     | Translation | Good afternoon, Ms Black. Thank you very much for this interview. We arrived in Australia a few months ago and I want my daughter to start school as soon as possible. | 31    |
| 3   | ENGLISH     | We can help you with the enrolment. Firstly, does your child have any health or medical conditions, such as allergies, that we need to be aware of?                    | 27    |
| 4   | THAI        | ไม่มีค่ะ ลูกสาวดิฉันมีสุขภาพแข็งแรง และได้รับวัคซีนทุกประเภทตามอายุของเธอ เธอเฉลียวฉลาดมากและสามารถเข้าใจภาษาอังกฤษได้บ้างแล้ว   |       |
|     | Translation | No. My daughter is healthy and has received all the vaccines for her age. She is very intelligent and already understands some English.                                | 23    |
| 5   | ENGLISH     | That is great! She will need to do a proficiency test in English to assess whether she may need language support.  | 21    |
| 6   | THAI        | เธอยังเขียนไม่ได้ดีค่ะ การทดสอบจะเป็นอย่างไรบ้าง? ถ้าเธอทำผลทดสอบได้ไม่ดีในการใช้ภาษาอังกฤษ เธอจะไม่ได้เข้าเรียนหรือเปล่า? เธอยังอายุน้อยมาก                           |       |
|     | Translation | She still can't write well. What will the test be like? Would she not be accepted if she doesn't perform well in English? She is still very young!                     | 28    |
| 7   | ENGLISH     | Don't worry. The test is suitable for her age. It will assess her understanding of English and basic literacy skills according to the year she will be enrolled in.    | 29    |
| 8   | THAI        | ดิฉันยังอยากทราบว่า ต้องใช้เอกสารอะไรบ้างที่จำเป็นสำหรับการสมัครเรียนให้เธอ ดิฉันไม่ต้องการให้เธอขาดเรียนอีกแล้ว ดิฉันเกรงว่า เธอจะเรียนตามเพื่อน ๆ ในห้องไม่ทัน       |       |
|     | Translation | I would also like to know what documents are necessary for her enrolment. I don't want her to miss any more classes! I'm afraid she will lag behind her classmates.    | 30    |

|             |         |   |    |
|-------------|---------|---|----|
| 9           | ENGLISH | We need proof of residential address, such as a utility bill, as well as the child's birth certificate and immunisation records. We will also need parents' details, visa status and passport copies. | 32 |
| 10          | THAI    | ได้ค่ะ ดิฉันจะไปจัดเตรียมเอกสารพวกนั้น แล้วจะนำมาให้คุณภายหลังในสัปดาห์นี้ ดิฉันดีใจมากที่เธอสามารถเริ่มเรียนได้เลยในเทอมนี้  |    |
| Translation |         | Ok. I am going to organise those documents and I will bring them later this week. I'm very happy that she can start classes this semester.  | 26 |
| 11          | ENGLISH | Is there anything else that you would like to know? Please feel free to contact us if you think about anything else later.  | 23 |
| 12          | THAI    | ไม่มีแล้วค่ะ ตอนนี้คงมีเท่านี้ ของคุณมากนะคะ มิสแบล็ก   |    |
| Translation |         | No, that's all for now. Thank you very much, Ms Black.  | 11 |

**End of Dialogue****Dialogue - Word Count**

| Language | Total number of words | Number of segments with 20 or less words | Number of segments with 21-35 words | Number of segments with less than 10 words |
|----------|-----------------------|--|-------------------------------------|--|
| ENGLISH  | 152                   | 1  | 5                                   | 0  |
| THAI     | 149                   | 1  | 5                                   | 0  |
| Total    | 301                   | 2  | 10                                  | 0  |